

УДК 372.881.111.1

DOI 10.23951/1609-624X-2017-12-76-80

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ЗАОЧНИКОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Г. В. Шевцова, Л. Е. Москалец

Южно-Российский государственный политехнический университет (НПИ) им. М. И. Платова

Рассматривается модель профессионально ориентированного обучения английскому языку студентов, получающих образование в техническом вузе заочно. Обобщается опыт работы с созданными для студентов-заочников учебными пособиями; приводятся аргументы в пользу модели, учитывающей профессиональные и языковые потребности специалистов технического профиля.

Ключевые слова: *технический вуз, заочное обучение, иноязычная компетентность, профессионально ориентированное обучение, интеграция со специальными дисциплинами, языковые потребности, методологическая модель профессионально ориентированного обучения иностранному языку, профессионально ориентированные учебные пособия.*

Экономические и социально-культурные преобразования наступившего тысячелетия, расширение научно-технического сотрудничества и международных контактов специалистов в разных областях профессиональной деятельности оказывают влияние на традиционные представления об образовательных потребностях студентов технических вузов, в том числе проходящих профессиональную подготовку заочно.

Можно с уверенностью говорить о том, что иноязычная компетентность сегодня становится неотъемлемой частью общей профессиональной компетентности технического специалиста, поскольку позволяет расширить возможности доступа к новейшей профессиональной информации на иностранных языках (ИЯ), повысить профессиональные знания и умения в рамках своей специальности и тем самым предоставляет будущим выпускникам возможности более успешного трудоустройства.

Анализ научной педагогической литературы свидетельствует о том, что одной из ведущих тенденций обучения в техническом вузе является профессионально ориентированное направление в методике обучения ИЯ. Под профессионально ориентированным понимается обучение, «основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности» [1], формирующее у студентов иноязычную компетентность в конкретных профессиональных сферах.

Актуальность и многоаспектность проблематики профессионально ориентированного обучения ИЯ в вузе широко прослеживаются в современных научных педагогических публикациях. В целом профессионально ориентированное обучение иностранному языку понимается как обучение, основанное на учете потребностей студентов в изуче-

нии иностранного языка, продиктованных особенностями будущей профессии или специальности [2], как обучение, максимально приближающее к реальной профессиональной деятельности [3]; как система дидактических средств организации учебного процесса, ориентирующая курс иностранного языка на приобретаемую студентами профессию и возможные сферы реального использования иностранного языка в профессиональной деятельности [4, 5]; как средство интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и средство формирования профессионально значимых качеств личности [6, 7]; как способ создания двусторонней связи между стремлением студента приобрести специальные знания и успешностью овладения языком [8].

В ряде научных работ, анализирующих теоретические обоснования профессионально ориентированного направления в обучении ИЯ, отмечается его особенность при работе со студентами заочной формы обучения, в частности способность студентов-заочников, «непосредственно работающих в конкретной производственной сфере, объективно оценить актуальность получаемой в процессе обучения информации» [9, с. 41]. Разделяя данное мнение, авторы считают, что эта особенность побуждает преподавателей иностранного языка, работающих со студентами-заочниками в техническом вузе, оперативно вводить в образовательный процесс необходимые коррективы, в основе которых лежат как личностные образовательные потребности студентов, так и более глобальные потребности рынка труда и профессий. В качестве одного из способов подобной корректировки учебного процесса может выступать своевременное учебно-методическое обеспечение дисциплины «Иностранный язык», способствующее корреля-

ции содержания обучения иностранному языку в вузе и реальных языковых потребностей студентов для осуществления профессиональной деятельности.

В анализе методологических основ профессионально ориентированного обучения ИЯ российские авторы называют интеграцию со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности одной из существенных характеристик профессионально ориентированного обучения [1]. Предположительно, значимость подобной интеграции обусловлена возникающими в процессе обучения межпредметными связями, которые создают дополнительные возможности реализации потенциала иностранного языка в качестве средства формирования профессиональных компетенций и обогащения профессиональных знаний. Кроме того, по мнению авторов, актуальное сегодня направление в образовательной деятельности технических вузов «обучение специальности через язык, обучение языку через специальность» [10] значительно повышает мотивационный уровень студентов, ясно осознающих практическую пользу полученных знаний для своего будущего успешного профессионального функционирования.

Следует подчеркнуть необходимость тщательного отбора учебно-методических материалов по ИЯ, интегрированных со спецификой будущей профессиональной деятельности, поскольку именно от правильного структурирования, актуальности содержания учебных материалов во многом зависит результативность процесса обучения. Значимым источником информации на занятиях по ИЯ наряду с распространенными информационными технологиями по-прежнему является учебник и другие печатные учебно-методические издания. Именно на их основе, как отмечается в научных публикациях, у студентов вырабатываются «базовые приемы поиска, обработки и использования информации для экстраполяции в дальнейшем на другие информационные системы» [3].

Ввиду специфики заочной формы обучения, предусматривающей максимальный объем часов на самостоятельную работу студентов, одной из основных задач процесса обучения ИЯ является формирование умений чтения, понимания и перевода иноязычной литературы по специальности для извлечения профессионально значимой информации, а также формирование навыков устного и письменного профессионального общения на иностранном языке в объеме изученного материала. Важным моментом при изучении ИЯ студентами-заочниками является применение такой методической системы, чтобы ее средства, модели, приемы

обучения, а также учебные материалы, применяемые в процессе обучения, соответствовали ожиданиям как самих обучающихся, так и потребностям рынка труда и профессий.

Многолетний опыт работы со студентами заочной формы обучения на кафедре «Иностранные языки» Южно-Российского государственного политехнического университета им. М. И. Платова (г. Новочеркасск) позволил на основе предварительного мониторинга языковых потребностей студентов-заочников в техническом вузе разработать методологическую модель профессионально ориентированного обучения иностранному, в данном случае английскому, языку, в которой:

1) учтены цели обучения ИЯ студентами-заочниками;

2) определены основные задачи обучения и, как следствие, дидактические компоненты обучения;

3) определено содержание обучения;

4) отобран обучающий материал, соответствующий целям и задачам обучения в техническом вузе и языковым потребностям студентов-заочников, обеспечивающий формирование требуемых компонентов коммуникативной профессиональной компетентности, имеющих интегративную значимость;

5) созданы учебные пособия, обеспечивающие эффективность обучения, способствующие формированию навыков и умений извлекать необходимую информацию из профессионально ориентированных текстов на английском языке;

6) созданы в процессе обучения условия для формирования устойчивой мотивации к изучению английского языка и стимуляции информационных потребностей студентов в процессе обучения.

Центральным звеном разработанной модели профессионально ориентированного обучения английскому языку выступают учебные пособия для разных направлений и направленностей («Профессиональный английский для строительных/горно-геологических/механических/энергетических специальностей»), основная цель которых заключается в выработке у студентов-заочников 2–3-го курсов умений чтения, перевода, аннотирования и реферирования профессионально ориентированных текстов; в развитии навыков устной и письменной речи. В качестве основных характеристик данных учебных пособий, предназначенных для работы в специфических условиях заочного обучения, следует выделить:

1) логическое разделение учебного материала, наполненного актуальным профессионально ориентированным текстовым материалом, на тематические главы;

2) подбор доступных в смысловом и языковом отношении текстов, призванных формировать у

обучаемых систему образов и понятий, относящихся к базовым профессиональным знаниям, активизирующим познавательную деятельность студентов;

3) наличие обширной системы тренировочных послетекстовых упражнений, задача которых заключается в расширении и систематизации словарного запаса, а также в развитии умений и навыков монологической и диалогической речи в пределах изученной тематики;

4) наличие информативного раздела для дополнительного чтения, выполняющего компенсаторную функцию, что позволяет максимально варьировать работу с учебными пособиями в зависимости от языкового уровня обучающихся, их интересов и потребностей;

5) разработанную систему контроля уровня владения ИЯ в соответствии с содержанием обучения на каждом конкретном этапе обучения на основе тестовых заданий.

Следует подробнее остановиться на структурной организации и содержательном наполнении учебных пособий.

Каждый урок учебных пособий начинается с упражнения на запоминание наиболее употребительной общенаучной, общепрофессиональной и специализированной лексики в целях расширения словарного запаса, а также для правильной интерпретации последующих текстов. Хочется отметить важность такого рода упражнений, поскольку способность выразить свои мысли на иностранном языке как на общие, так и на профессиональные темы предполагает умение выбрать необходимый речевой образец и его лексическое наполнение соответственно быстро меняющимся условиям общения.

Далее в каждом уроке следует серия текстов, работа с которыми предполагает развитие умений чтения (изучающего, ознакомительного, поискового, просмотрового). Выбор заданий к текстам определяется конкретными задачами, поставленными при работе с английским текстовым материалом (Read the text to learn about... Read and summarize the text... Find the information in the text about... Read and translate the text... и др.).

Применительно к конкретным учебным пособиям речь идет как о специальных технических текстах с их специфической лексикой и узкой терминологией, так и о текстах общенаучных, общепрофессиональных, в которых освещены наиболее актуальные проблемы экономики, промышленного производства по различным отраслям, информатизации, экологизации промышленности, а также о статьях в иноязычных периодических изданиях или в сборниках научных конференций, имеющих отношение к той или иной профилизации (Construction and Building Materials, 2016; Journal of

Cleaner Production, 2016; Procedia Engineering, 2015, и др.), о различного рода энциклопедиях и интернет-источниках, содержащих профессионально значимую информацию (Britannica.com; Lenntech; <http://www.elsmerecanyon.com/>; <http://www.lloydminsterheavyoil.com/> и др.).

Преимуществом таких текстов является их информационная насыщенность о явлениях и фактах, прямо или косвенно связанных с определенной профессиональной деятельностью, однако более доступных для понимания, чем сугубо специализированные технические тексты. Доступность и узнаваемость учебного материала многократно способствует повышению мотивации обучения, поскольку понимание и правильная интерпретация профессионально ориентированных текстов создают у студентов определенную теоретическую базу профессиональной деятельности, формируют профессионально-методическое мышление, развивают готовность к эффективному коммуникативному взаимодействию в профессиональной сфере. Кроме того, такой подход, по мнению авторов, способствует созданию на занятиях атмосферы сотрудничества и поддержки, стимулирует повышение уверенности в собственных знаниях и умениях, формирует навыки самоконтроля и самообразования [7, с. 57–59].

Далее после каждого текста идут тренировочные послетекстовые упражнения, цель которых – расширить вокабуляр и совершенствовать коммуникативные навыки. Это вопросно-ответные упражнения, упражнения на обобщение прочитанного текста по ключевым словам, речевым клише, по плану, упражнения на извлечение информации из текста и др. (Give English/Russian equivalents; Say whether the following sentences are true or false; Correct the wrong statements; Answer the following questions; Find in the text the words or phrases which mean the same as; Choose the correct word from the text to complete the sentences; Match each word in A with the Russian equivalent in B; Complete the sentences; Make up a plan of the text and report on it in brief и др.).

Следует также отметить наличие ситуативных упражнений, максимально приближающих процесс обучения к условиям реальной профессиональной речевой коммуникации. Содержанием таких упражнений, составленных на специально отобранном языковом и речевом материале, являются реальные ситуации, с которыми могут столкнуться будущие специалисты. Это упражнения на составление диалога по заявленной тематике, с использованием изученных в каждом уроке слов; упражнения по изменению уже составленного диалога применительно к новой теме или новой ситуации; составление диалога (монолога), иллюстрирующего конкретную профессиональную ситуацию, и пр.

Полагаем, что помимо тренировки языкового материала ситуативные упражнения развивают у обучаемых мотивационную готовность к речевой деятельности, способствуют ее целенаправленности, подготавливают вхождение студентов в профессиональную коммуникативную среду, обеспечивают успешность выполнения коммуникативных намерений и задач.

Особо хочется подчеркнуть ориентированность разработанных учебных пособий на активное вовлечение студентов в режим самостоятельной работы, неизбежный и необходимый в условиях заочного обучения. Считаем, что самостоятельное и индивидуальное усвоение знаний способствует развитию необходимых для ориентации в различных профессиональных ситуациях и контекстах навыков. В связи с этим большое значение приобретают разнообразные средства и способы самоконтроля и самообразования, в частности различные информативно-справочные и контролирующие разделы (в разработанных авторами учебных пособиях

такими источниками являются разделы Supplementary Reading; Test yourself).

В заключение следует отметить, что самостоятельная работа студентов-заочников, самостоятельный мониторинг их собственного языкового прогресса должны всячески поощряться преподавателем в ходе тех нечастых в условиях заочного обучения аудиторных практических занятий, что, несомненно, будет способствовать дальнейшей мотивации к изучению ИЯ. Авторы считают, что разработанная модель профессионально ориентированного обучения студентов-заочников технического вуза в совокупности с высоким мотивационным уровнем самих студентов позволяет в данном случае рассматривать иностранный язык неким адаптационным фактором в профессиональном становлении будущего специалиста технического профиля и позиционировать его в качестве одного из способов повышения своей персональной конкурентоспособности на рынке труда.

Список литературы

1. Образцов П. И., Иванова О. Ю. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. Орел: ОГУ, 2005. 114 с.
2. Матухин Д. Л. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических специальностей // Язык и культура. 2011. № 2 (14). С. 121–129.
3. Алещанова И. В., Фролова Н. А. Профессионально ориентированный подход в обучении иностранным языкам в техническом вузе // Современные проблемы науки и образования. 2012. № 6. URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=7959> (дата обращения: 13.07.2017).
4. Маргарян Т. Д., Гурова Г. Г., Алявдина Н. Г. Профессионально ориентированное обучение английскому языку с использованием информационно-коммуникативных технологий в техническом университете // Вопросы современной науки и практики. Университет им. В. И. Вернадского. 2015. № 3 (57). С. 188–195.
5. Иванова О. Ю. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: дис. ... канд. пед. наук. Орел, 2005. 245 с.
6. Покушалова Л. В., Серебрякова Л. Т. Обучение профессионально ориентированному языку в техническом вузе // Молодой ученый. 2012. № 5. С. 305–307.
7. Нарочная Е. Б., Шевцова Г. В. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку в техническом вузе. Новочеркасск: Политехник, 2010. 147 с.
8. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранному языку: пособие для учителя. 2-е изд., перераб. и доп. М.: АРКТИ, 2003. 192 с.
9. Коношина С. Н. Некоторые особенности организации учебного процесса в высшей школе при заочной форме обучения и способы их решения // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. № 6 (48). С. 41–44. DOI: <https://doi.org/10.18454/IRJ.2016.48.158>.
10. Бурмистрова В. А., Свич Н. А. Модель профессионально ориентированного обучения иностранному языку студентов горных специальностей // G-Global. 21.01.2017. URL: <http://group-global.org/ru/publication/47377-model-professionalno-orientirovannogo-obucheniya-inostrannomu-yazyku-studentov> (дата обращения: 21.07.2017).

Шевцова Галина Васильевна, кандидат педагогических наук, доцент, профессор, Южно-Российский государственный политехнический университет (НПИ) им. М. И. Платова (ул. Просвещения, 132, Новочеркасск, Россия, 346428).
E-mail: shevtsovagalina@gmail.com

Москалец Лариса Евгеньевна, доцент, доцент, Южно-Российский государственный политехнический университет (НПИ) им. М. И. Платова (ул. Просвещения, 132, Новочеркасск, Россия, 346428).

Материал поступил в редакцию 01.06.2017.

DOI 10.23951/1609-624X-2017-12-76-80

METHODOLOGICAL ASPECTS OF PROFESSIONAL-FOCUSED FOREIGN LANGUAGE TRAINING OF CORRESPONDENCE STUDENTS AT TECHNICAL UNIVERSITY

G. V. Shevtsova, L. E. Moskalets

Platov South-Russian State Polytechnic University (NPI), Novocherkassk, Russian Federation

The article deals with one of the key trends in the study process at a technical university – a professional-focused direction in foreign languages teaching methods, the aim of which is to form a foreign language competence in the professional field. The authors consider the significance and multidimensionality of this problem in a technical university educational process, in particular, in training of correspondence students. The authors presume that professional-focused training can significantly enhance the motivation of the students to master a foreign language, since they realize the practical benefit of this knowledge for their future successful professional functioning.

The experience of working with correspondence students at a technical university, monitoring their language needs, allows the authors to present a model of professional-focused English language teaching, the key characteristic of which is the creation of the actual teaching and methodological support of the discipline „Foreign Language“. The authors' opinion is that the actual content of the discipline will contribute to the realization of the language needs of the students and will help in their future professional activities.

The authors generalize their experience of creation of the professional-focused textbooks in the English language which provide learning efficiency; note that texts material is related to the specifics of future professional activities; the semantic and linguistic availability of professional-focused texts is intended to form a system of concepts related to basic professional knowledge, to activate students' cognitive activity.

Key words: *technical university, correspondence learning, foreign language competence, professional-focused training, integration with special disciplines, language needs, methodological model of foreign language professionally-focused teaching, professionally-focused textbooks.*

References

1. Obratsov P. I., Ivanova O. Yu. *Professional'no oriyentirovannoye obucheniye inostrannomu yazyku na neyazykovykh fakul'tetakh vuzov* [Foreign language professional-focused teaching in non-linguistic faculties of universities]. Orel, OSU Publ., 2005. 114 p. (in Russian).
2. Matukhin D. L. *Professional'no oriyentirovannoye obucheniye inostrannomu yazyku studentov nelingvisticheskikh spetsial'nostey* [Professional-focused foreign language teaching of non-linguistic students]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2011, no. 2 (14), pp. 121–129 (in Russian).
3. Aleshchanova I. V., Frolova N. A. *Professional'no oriyentirovanny podkhod v obuchenii inostrannym yazykam v tekhnicheskoy vuzovskoy shkole* [Professionally-focused approach in the foreign languages teaching at technical higher school]. *Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya – Modern problems of science and education*, 2012, no. 6 (in Russian). URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=7959/> (accessed 13 July 2017).
4. Margaryan T. D., Gurova G. G., Alyavdina N. G. *Professional'no oriyentirovannoye obucheniye angliyskomu yazyku s ispol'zovaniyem informatsionno-kommunikativnykh tekhnologiy v tekhnicheskoy universitetsko-tekhnicheskoy shkole* [Professional-focused English teaching with the use of information and communication technologies at a technical university]. *Voprosy sovremennoy nauki i praktiki. Universitet im. V. I. Vernadskogo – Problems of Contemporary Science and Practice. Vernadsky University*, 2015, no. 3 (57), pp. 188–195 (in Russian).
5. Ivanova O. Yu. *Professional'no-oriyentirovannoye obucheniye inostrannomu yazyku na neyazykovykh fakul'tetakh vuzov*. Dis. kand. ped. nauk. [Professional-focused teaching of a foreign language at non-linguistic faculties of universities. Diss. cand. of ped. sci.]. Orel, 2005. 245 p. (in Russian).
6. Pokushalova L. V., Serebryakova L. T. *Obucheniye professional'no oriyentirovannomu yazyku v tekhnicheskoy vuzovskoy shkole* [Professional-focused foreign languages teaching at technical higher school]. *Molodoy uchenyy – Young Scientist*, 2012, no. 5, pp. 305–307 (in Russian).
7. Narochnaya E. B., Shevtsova G. V. *Professional'no oriyentirovannoye obucheniye inostrannomu yazyku v tekhnicheskoy vuzovskoy shkole* [Professional-focused foreign language teaching at technical university]. Novocherkassk, Politehnik Publ., 2010. 147 p. (in Russian).
8. Gal'skova N. D. *Sovremennaya metodika obucheniya inostrannomu yazyku: posobiye dlya uchitelya* [Modern methods of teaching a foreign language: textbook for teachers]. 2-e izd., pererab. i dop. Moscow, ARKTI Publ., 2003. 192 p. (in Russian).
9. Konoshina S. N. *Nekotoryye osobennosti organizatsii uchebnogo protsessa v vysshey shkole pri zaochnoy forme obucheniya i sposoby ikh resheniya* [Some features of organization of educational process in higher education with distance learning and their solutions]. *Mezhdunarodnyy nauchno-issledovatel'skiy zhurnal – International Research Journal*, 2016, no. 6 (48), pp. 41–44 (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.18454/IRJ.2016.48.158>.
10. Burmistrova V. A., Svich N. A. *Model' professional'no oriyentirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku studentov gornyykh spetsial'nostey* [Model of foreign language professionally-focused training for students of mining specialities]. 21.01.2017 (in Russian). URL: <http://group-global.org/ru/publication/47377-model-professionalno-oriyentirovannogo-obucheniya-inostrannomu-yazyku-studentov> (accessed 21 July 2017).

Shevtsova G. V., Platov South-Russian State Polytechnic University (NPI) (ul. Prosveshcheniya, 132, Novocherkassk, Russian Federation, 346428). E-mail: shevtsovagalina@gmail.com

Moskalets L. E., Platov South-Russian State Polytechnic University (NPI) (ul. Prosveshcheniya, 132, Novocherkassk, Russian Federation, 346428).